

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

Coordinating unit:	295 - EEBE - Barcelona East School of Engineering
Teaching unit:	745 - EAB - Department of Agri-Food Engineering and Biotechnology
Academic year:	2015
Degree:	BACHELOR'S DEGREE IN ELECTRICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN MECHANICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN CHEMICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN BIOMEDICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN ENERGY ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN ENERGY ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN ELECTRICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN INDUSTRIAL ELECTRONICS AND AUTOMATIC CONTROL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN BIOMEDICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN CHEMICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN MECHANICAL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional) BACHELOR'S DEGREE IN INDUSTRIAL ELECTRONICS AND AUTOMATIC CONTROL ENGINEERING (Syllabus 2009). (Teaching unit Optional)
ECTS credits:	3
Teaching languages:	Catalan, Spanish, English

Teaching staff

Coordinator:	Santiago M. Rehecho Murias
Others:	Santiago M. Rehecho Murias

Opening hours

Timetable:	Tuesdays: 17.30 - 18.30 Fridays: 10.00 - 11.00 Office BA18 (ground floor)
------------	---

Prior skills

- An upper-intermediate level of English is advised in order to follow the subject successfully.

Degree competences to which the subject contributes

Transversal:

1. EFFICIENT ORAL AND WRITTEN COMMUNICATION - Level 3. Communicating clearly and efficiently in oral and written presentations. Adapting to audiences and communication aims by using suitable strategies and means.
2. THIRD LANGUAGE. Learning a third language, preferably English, to a degree of oral and written fluency that fits in with the future needs of the graduates of each course.

Teaching methodology

- Reading comprehension activities
- Direct translation L2-L1

Learning objectives of the subject

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

- Introduce students to direct translation.
- To perform a direct translation of texts in the Engineering area.
- To use monolingual and bilingual dictionaries confidently.
- To translate English written texts into Catalan and/or Spanish

Study load

Total learning time: 75h	Hours large group:	30h	40.00%
	Hours medium group:	0h	0.00%
	Hours small group:	0h	0.00%
	Guided activities:	0h	0.00%
	Self study:	45h	60.00%

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

Content

1.- Mechanics	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
2.- Electricity	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
3.- Chemistry	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Practical classes: 2h
4.- Mechanical engineering	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
5.- How amplifiers work	Learning time: 2h 55m Theory classes: 1h 10m Self study : 1h 45m
6.- Chemical engineering	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
7.- Machine tools	Learning time: 3h 45m Theory classes: 1h 30m Self study : 2h 15m

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

8.- Electricity & magnetism	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
- Acids & bases	Learning time: 3h 45m Theory classes: 1h 30m Self study : 2h 15m
- Combustion engineering	Learning time: 2h 50m Theory classes: 1h 10m Self study : 1h 40m
- How capacitors work	Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m
- Chromatography	Learning time: 3h 40m Theory classes: 1h 30m Self study : 2h 10m
- How air-powered cars will work	Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m
- Electronics	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

- The origins of the atomic theory	Learning time: 4h 20m Practical classes: 1h Theory classes: 2h Self study : 1h 20m
- How air-conditioners work	Learning time: 2h 45m Theory classes: 1h Self study : 1h 45m
- How electronic gates work	Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m
- The gas laws	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h
- Machine	Learning time: 3h 05m Theory classes: 1h 20m Self study : 1h 45m
- How light-emitting diodes work	Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m
- Macroscopic properties of solids	Learning time: 3h 20m Theory classes: 1h 20m Self study : 2h

820074 - ITT - Introduction to Technical Translation

<p>- How zippers work</p>	<p>Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m</p>
<p>- How speakers work</p>	<p>Learning time: 2h 30m Theory classes: 1h Self study : 1h 30m</p>
<p>- The natures of chemical equilibrium</p>	<p>Learning time: 2h 55m Theory classes: 1h 10m Self study : 1h 45m</p>

Qualification system

- Mid-term exam : 40%
- Final exam: 40%
- Written work: 20%

Bibliography